



MEDICAL DEVICES

de - Empfehlungen: Wenn sich in der Tasche ein Infusionsbeutel befindet, darf der Rucksack nur am Griff und in einer senkrechten Position gehalten werden. Er darf nicht waagrecht liegen. / Stellen Sie vor der Installation eine hohe Lautstärke an der Pumpe ein. / Bewahren Sie keine persönlichen Gegenstände in der Haupttasche des Rucksacks auf. / Reinigen Sie den Rucksack innen nach Bedarf mit einem feuchten Tuch. / Waschen Sie den Rucksack nicht in der Waschmaschine. / Achten Sie darauf, den Teil des Schlauchs zwischen Rucksack und Zulaufschlauch nicht zu beschädigen. **en** - Recommendations: Whenever there is a feeding pouch inside the bag, the backpack must be held only by its handle, be maintained in a vertical position and must not lie horizontally. / Set pump sound level to high before installation. / Do not store any personal stuff inside the main compartment of the backpack. / Clean inside the backpack with a damp cloth when necessary. / Do not use a washing machine to clean the backpack. / Beware not to damage the portion of the tubing hanging between the backpack and the feeding tube. **fr** - RECOMMANDATIONS: Des qu'il y a une poche de nutrition à l'intérieur du sac, le sac a dos doit être tenu uniquement par sa poignée, maintenu en position verticale et ne doit pas rester à l'horizontal. / Réglez le niveau sonore de la pompe sur un niveau élevé avant l'installation. / Ne rangez aucun effet personnel dans le compartiment principal du sac à dos. / Nettoyez l'intérieur du sac à dos à l'aide d'un chiffon humide en cas de besoin. / Ne lavez pas le sac à dos en machine. / Veillez à ne pas endommager le segment de la tubulure situé entre le sac à dos et la sonde d'alimentation. **da** - ANBEFALINGER: Når der er en ernæringspose inde i posen, må rygsækken kun holdes i dens håndtag, og den skal holdes i en lodret position og må ikke ligge vandret. / Indstil pumpens lydniveau til højt før installation. / Opbevar ikke personlige ting i rygsækkens store rum. / Rengør den indvendige side af rygsækken med en fugtig klud, når der hænger mellem rygsækken og ernæringssonden. **el** - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ: Όταν υπάρχει σάκος σίτισης μέσα στον σακό, πρέπει να κρατάτε το σακίδιο μόνο από τη χειρολαβή του, να το διατηρείτε σε κατακόρυφη θέση και να μην το τοποθετείτε οριζόντια. / Πριν την τοποθέτηση, ρυθμίστε την ένταση του ήχου σε υψηλή στάθμη. / Μην φυλάτε προσωπικά αντικείμενα μέσα στην κύρια θήκη του σακιδίου. / Όταν χρειάζεται, καθαρίζετε το εσωτερικό του σακιδίου με ένα υγρό πανί. / Μην βάζετε το σακίδιο στο πλυντήριο για να το

to soltanto utilizzando la maniglia, mantenuto in posizione verticale e non adagiato in orizzontale. / Prima dell'installazione, impostare il segnale acustico della pompa sul livello alto. / Non inserire oggetti personali all'interno dello scomparto principale dello zaino. / Pulire l'interno dello zaino con un panno umido secondo necessità. / Non lavare lo zaino in lavatrice. / Prestare attenzione a non danneggiare la porzione di tubo sospesa tra lo zaino e il sondino di alimentazione. **nl** - AANBEVELINGEN: Wanneer zich een voedingszak in de rugzak bevindt, mag de rugzak alleen bij de handgreep worden vastgehouden en dient de rugzak in verticale positie te blijven. Hij mag niet horizontaal liggen. / Zet vóór installatie het geluidsniveau van de pomp op hoog. / Bewaar geen persoonlijke spullen in het hoofdvak van de rugzak. / Reinig indien nodig de binnenkant van de rugzak met een vochtige doek. / Was de rugzak niet in de wasmachine. / Let erop dat u het gedeelte van de slang dat tussen de rugzak en de sonde hangt niet beschadigt. **no** - ANBEFALINGER: Når det er en ernæringspose inni sekken, må ryggsekken kun holdes i håndtaket. Den skal til alle tider være i lodrett posisjon og ikke ligge vannrett. / Sett pumpens lydnivå til høyt før installasjon. / Ikke oppbevar personlige eiendeler i hovedrommet i ryggsekken. / Rengjør inn-siden av ryggsekken med en fuktig klut ved behov. / Ikke rengjør ryggsekken i vaskemaskin. / Pass på at slangedelen som henger mellom ryggsekken og mateslangen, ikke blir skadet. **pl** - ZALECENIA: Kiedy znajduje się w nim worek do odżywiania, plecak należy trzymać wyłącznie za uchwyt i utrzymywać go w pozycji pionowej; nie wolno kłaść plecaka poziomo. / Przed instalacją należy ustawić poziom głośności pompy na wysoki. / Nie należy przechowywać żadnych rzeczy osobistych w głównej komorze plecaka. / W razie potrzeby można wyczyścić wnętrze plecaka za pomocą wilgotnej ściereczki. / Nie należy prać plecaka w pralce automatycznej. / Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić części drenu zwisającej między plecakiem a rurką do odżywiania. **pt** - RECOMENDAÇÕES: Quando existir uma bolsa de alimentação no interior do saco, a mochila deve ser agarrada apenas pela asa, mantida na posição vertical e não deve ser colocada na horizontal. / Defina o nível sonoro da bomba para alto antes da instalação. / Não armazene artigos pessoais dentro do compartimento principal da mochila. / Limpe o interior da mochila com um pano humedecido se necessário. / Não utilize uma máquina de lavar para limpar a mochila. / Tenha cuidado para não danificar a por-

C12576 -00 2014-01

Amika®
BACKPACK Large

de - Gebrauchsinformation
en - Instruction for use
fr - Mode d'emploi
da - Brugsanvisning
el - Οδηγίες Χρήσης
es - Instrucciones de uso
fi - Käyttöohje
it - Istruzioni per l'uso
nl - Gebruiksaanwijzing
no - Bruksanvisning
pl - Instrukcja obsługi
pt - Instruções de utilização
ru - Инструкция по применению
sv - Bruksanvisning

FRESENIUS KABI
caring for life

FRESENIUS KABI AG
61346 BAD HOMBURG
GERMANY
PHONE +49 (0)6172 686 0
WWW.FRESENIUS-KABI.COM

CE **REF 7752323**

FRESENIUS KABI
caring for life

καθαρίσετε. / Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο τμήμα της σωλήνωσης που κρέμεται ανάμεσα στο σακίδιο και στον σωλήνα σίτισης. **es** - RECOMENDACIONES: Siempre que haya una bolsita de alimentación dentro de la bolsa, la mochila debe sujetarse exclusivamente por su asa, mantenerse en posición vertical y no se debe dejar tumbada en posición horizontal. / Establecer el nivel de sonido en alto antes de la instalación. / No almacenar objetos personales dentro del compartimento principal de la mochila. / Limpiar el interior de la mochila con un paño húmedo cuando sea necesario. / No utilizar lavadora para limpiar la mochila. / Tener cuidado de no dañar la parte del tubo que cuelga entre la bolsa y el tubo de alimentación. **fi** - SUOSITUKSIA: Aseta pumpun äänitaso korkeaksi ennen asennusta. / Älä laita mitään henkilökohtaisia tavaroita repun päälokeroon. / Puhdista repun sisäpuoli tarvittaessa kostealla liinalla. / Älä pese reppua pesukoneessa. / Varo vahingoittamasta letkun osaa, joka roikkuu repun ja ravinnonantoletkun välissä. **it** - RACCOMANDAZIONI: Nei casi in cui la sacca contenga una tasca di nutrizione, lo zaino deve essere trasporta-

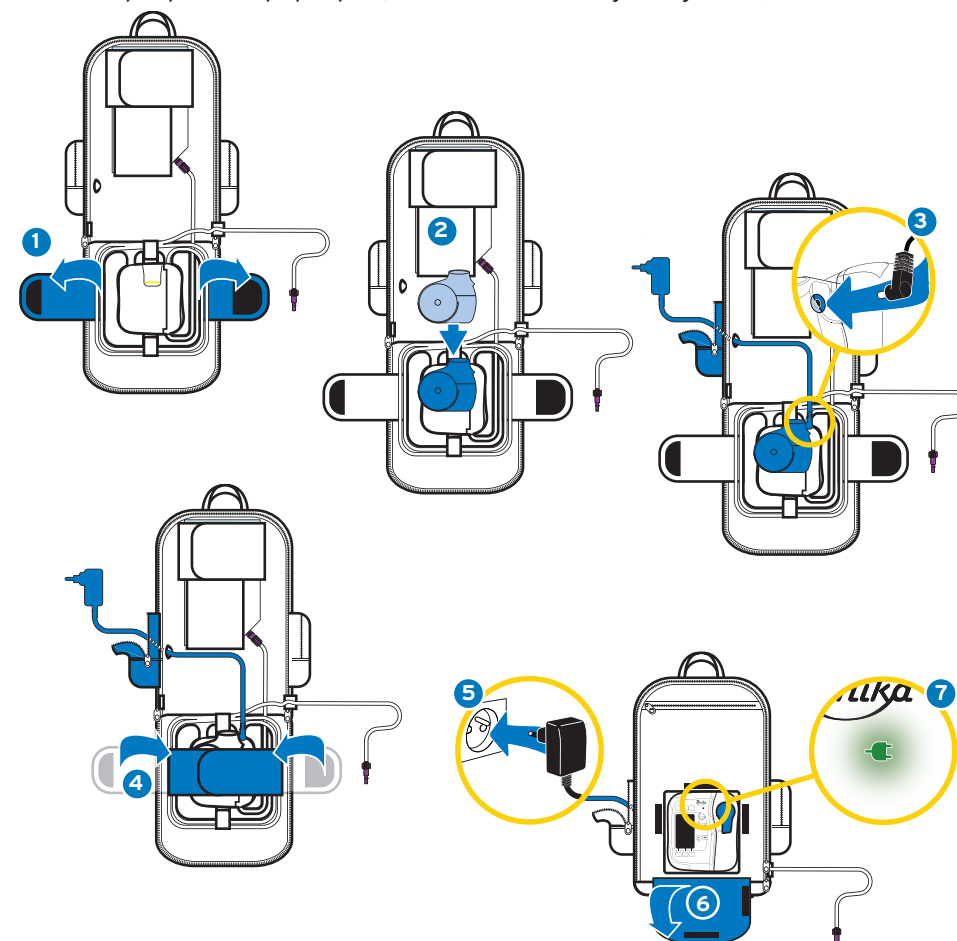
ção dos tubos entre a mochila e o tubo de fornecimento. **ru** - РЕКОМЕНДАЦИИ: Всегда, когда пакет с питанием находится внутри сумки, рюкзак необходимо держать только за его ручку, удерживая в вертикальном положении, и нельзя располагать горизонтально. / Задайте высокий уровень звука насоса перед установкой. / Не храните какие-либо личные вещи в основном отделении рюкзака. / В случае необходимости очищайте внутренние поверхности рюкзака с помощью влажной ткани. / Не стирайте рюкзак в стиральной машине. / Будьте осторожны, чтобы не повредить часть трубки между рюкзаком и питающим зондом. **sv** - REKOMMENDATIONER: Alltid när det finns en matningspåse i väskan får rygsäcken endast hållas i handtaget och måste hållas lodrätt. Den får inte läggas vågrätt. / Ställ in pumpens ljudnivå på hög före installationen. / Förvara inga personliga tillhörigheter i rygsäckens stora fack. / Rengör rygsäckens insida med en fuktig trasa när det behövs. / Tvätta inte rygsäcken i maskin. / Var noga med att inte skada den del av tuben som hänger mellan rygsäcken och matningstuben.

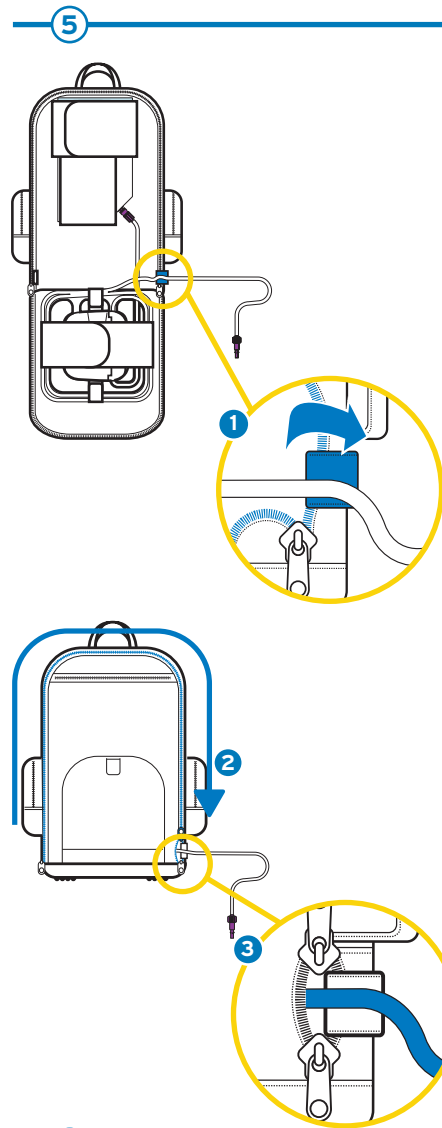
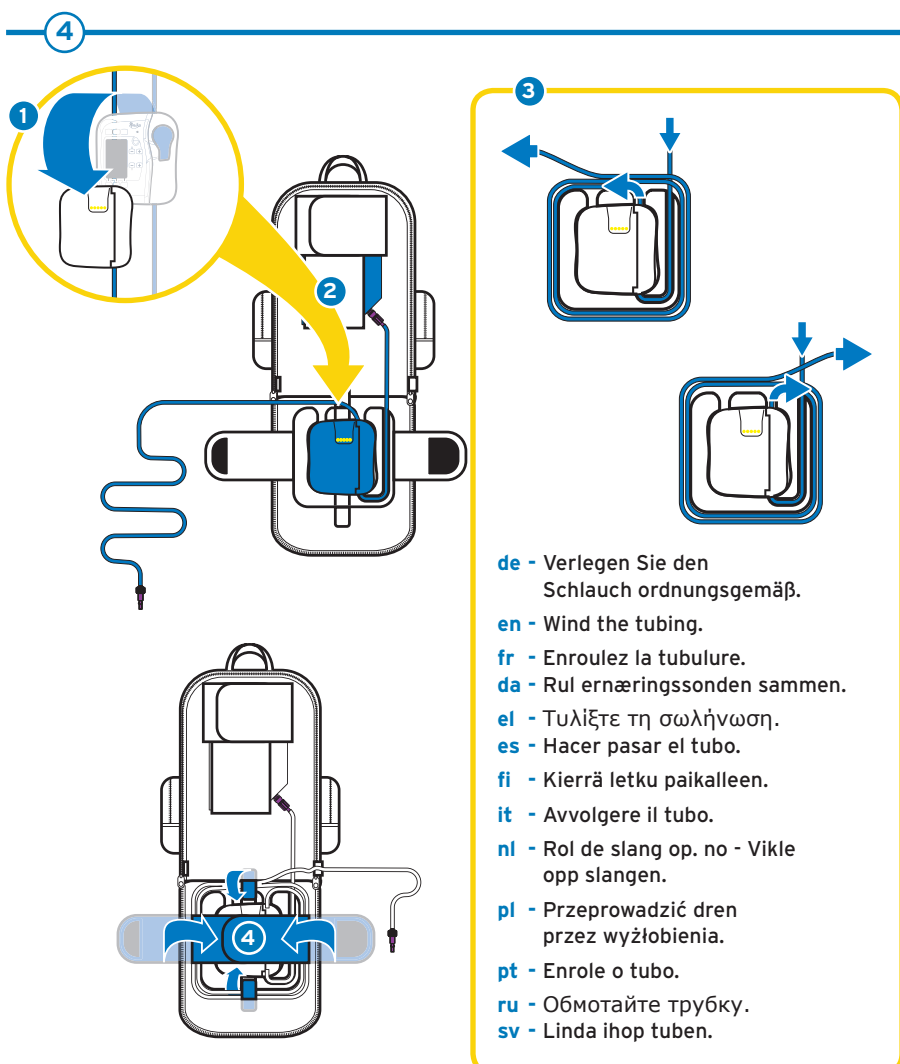
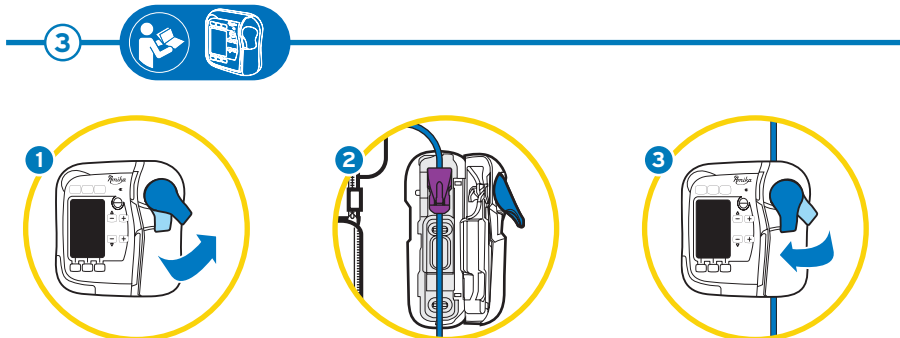
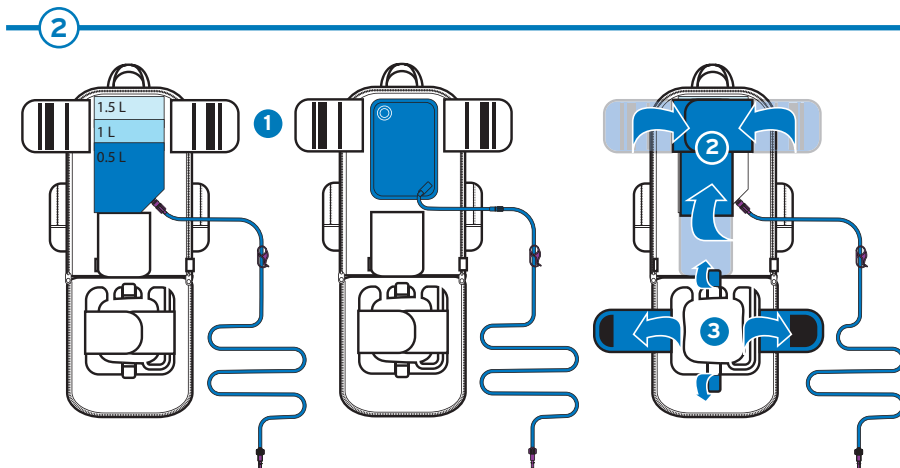
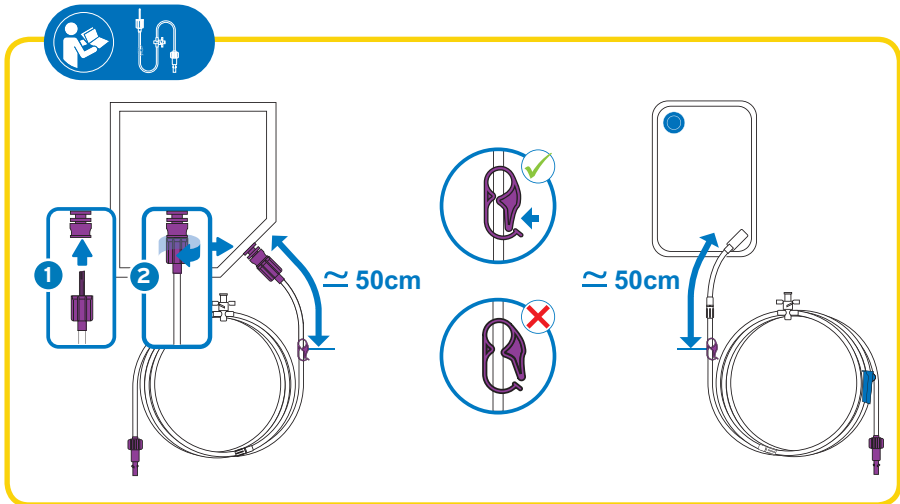
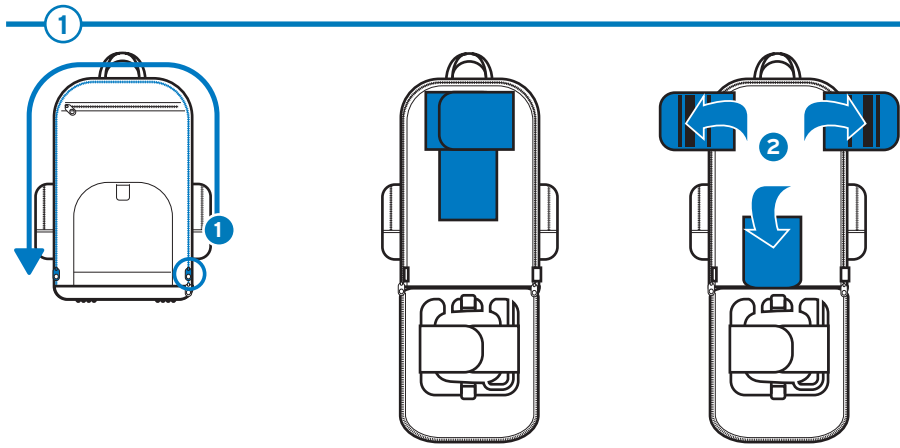


de - Siehe Gebrauchsanweisung des Amika-Pumpensets. **en** - See instructions for use of the Amika Pump-Set for details **fr** - Voir mode d'emploi de la tubulure de pompe Amika pour plus d'informations. **da** - Se brugsvejledningen til Amika-pumpesættet for at få mere at vide **el** - για λεπτομέρειες, δείτε τις οδηγίες χρήσης του σετ αντλίας Amika. **es** - Consultar las instrucciones de uso del conjunto de la bomba Amika para obtener más información **fi** - Katso lisätietoja Amika-pumpun ja -antosetin käyttöohjeista **it** - Per i dettagli, consultare le istruzioni per l'uso del kit e della pompa Amika. **nl** - Zie gebruikershandleiding van de Amika-pompset voor meer informatie. **no** - Se bruksanvisningen for Amika-pumpesettet for flere detaljer. **pl** - Szczegóły zawiera instrukcja użytkowania zestawu pompy Amika. **pt** - Consulte os detalhes nas instruções de utilização do conjunto da bomba Amika. **ru** - подробные сведения см. в инструкциях по применению насосной системы Amika. **sv** - Se bruksanvisningen till Amika pumpset för detaljer.

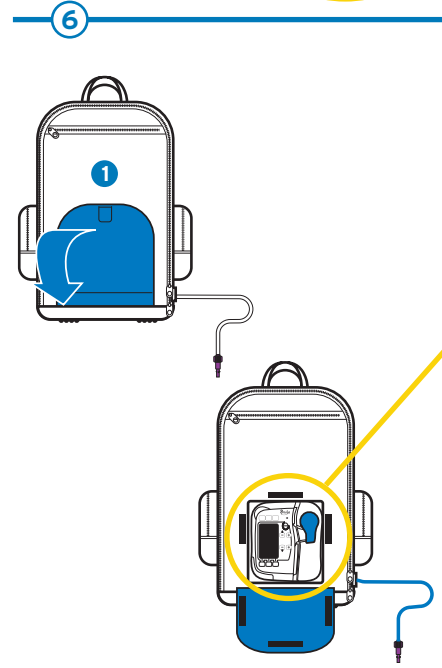


de - Siehe Gebrauchsanweisung der Amika-Pumpe. **en** - See instructions for use of the Amika Pump for details. **fr** - Voir mode d'emploi de la pompe Amika pour plus d'informations **da** - Se brugsvejledningen til Amika-pumpen for at få mere at vide **el** - για λεπτομέρειες, δείτε τις οδηγίες χρήσης της αντλίας Amika. **es** - Consultar las instrucciones de la bomba Amika para obtener más información **fi** - Katso lisätietoja Amika-pumpun käyttöohjeista. **it** - Per i dettagli, consultare le istruzioni per l'uso della pompa Amika. **nl** - Zie de gebruikershandleiding bij de Amika-pomp voor meer informatie. **no** - Se bruksanvisningen for Amika-pumpen for flere detaljer. **pl** - Szczegóły zawiera instrukcja użytkowania pompy Amika. **pt** - Consulte os detalhes nas instruções de utilização da bomba Amika. **ru** - подробные сведения см. в инструкциях по применению насоса Amika. **sv** - Se bruksanvisningen till Amika pump för detaljer.

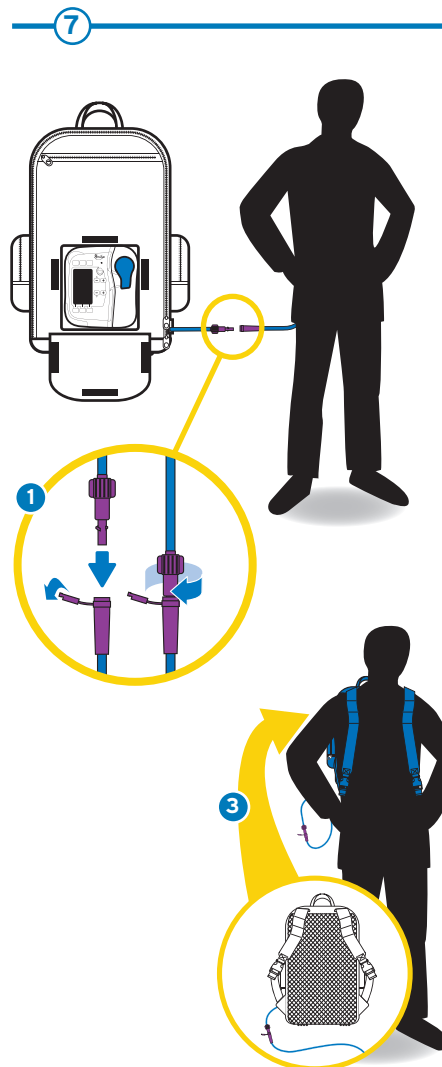




de - Schließen Sie auf der gewünschten Seite die Lasche, indem Sie sie über den Reißverschluss des Amika-Rucksacks legen. **en** - On the chosen side, close the exit strap astride Amika backpack zip. **fr** - Refermez la languette de sortie du côté de votre choix en la faisant passer au-dessus de la fermeture à glissière du sac à dos Amika. **da** - På den valgte side, luk indgangsstedets strop over Amika-rygsækkens lynlås. **el** - Στην πλευρά της επιλογής σας κλείστε το λουράκι του ανοίγματος εξόδου επάνω από το φερμουάρ του σακιδίου Amika. **es** - En el lado seleccionado, cerrar la correa de salida pasándola por encima de la cremallera de la mochila Amika. **fi** - Sulje valitsemallasi puolella ulostulon hihna Amika-repun vetoketjun yli. **it** - Sul lato scelto, chiudere la fascetta a cavallo della cerniera della tasca dello zaino Amika. **nl** - Sluit aan de gekozen kant het afsluitbandje over de ritssluiting van de Amika-rugzak heen. **no** - Lukk utgangsstroppen på siden som er valgt, ved å skyve glidelåsen på Amika-ryggsekken mot åpningen på begge sider. **pl** - Po wybranej stronie zapiąć pasek wyjściowy wokół zamka plecaka Amika. **pt** - No lado escolhido, feche a faixa de saída sobre o fecho-éclair da mochila Amika. **ru** - На выбранной стороне перекиньте ремешок на липучке поверх молнии рюкзака Amika для фиксации выходного отверстия. **sv** - Stäng utgångsremmen tvärs över blixtlåset på den valda sidan på Amika-rygsäcken.



de - Schalten Sie die Pumpe ein, und spülen Sie das Set. **en** - Switch the pump on and prime the set. **fr** - Mettez la pompe sous tension et purgez la tubulure. **da** - Tænd for pumpen og prime sættet. **el** - Θέστε την αντλία σε λειτουργία και γεμίστε το σέτ. **es** - Encender la bomba y cebar el conjunto. **fi** - Käynnistä pumppu ja täytä setti. **it** - Accendere la pompa e azionare il kit. **nl** - Schakel de pomp in en spoel de set door. **no** - Slå på pumpen og prime settet. **pl** - Włączyć pompę i napełnić zestaw. **pt** - Ligar a bomba e preparar o conjunto. **ru** - Включите насос и заполните систему. **sv** - Slå på pumpen och fyll setet.



de - Schließen Sie das Pumpenset an den Schlauch an, und beginnen Sie mit der Infusion. **en** - Connect the pump set to the feeding tube and start feeding. **fr** - Raccordez la tubulure de pompe à la sonde de nutrition et démarrez la nutrition. **da** - Tilslut pumpen til ernæringssonden, og start sondeernæring. **el** - Συνδέστε το σέτ αντλίας στον σωλήνα σίτισης και ξεκινήστε τη σίτιση. **es** - Conectar el conjunto de la bomba al tubo de alimentación e iniciar la alimentación. **fi** - Kytke pumppusetti ravinnonantotekun ja aloita ravinnonanto. **it** - Collegare il kit della pompa al sondino e avviare l'alimentazione. **nl** - Sluit de pompset aan op de sonde en start de voeding. **no** - Koble pumpesettet til mateslangen, og start matingen. **pl** - Podłączyć zestaw pompy do rurki do odżywiania i rozpocząć podawanie pokarmu. **pt** - Ligar o conjunto da bomba ao tubo de fornecimento e iniciar o fornecimento. **ru** - Подсоедините насос к питающей трубке и запустите процесс питания. **sv** - Anslut pumpsetet till matningstuben och starta tillförseln.